SPECIALISED TRANSLATION (WITH INTERPRETING) MSc / 2018/19 ENTRY

www.ucl.ac.uk/graduate/cmii
This MSc is designed to provide first-class training in specialised translation with interpreting. The programme offers you the opportunity to develop your translation, interpreting and language skills, to deepen your understanding of the workings of language as an essential tool of communication and to gain vital experience in the rapidly developing area of translation technology.

Degree summary

By focusing on specialised translation and liaison, public service and consecutive interpreting, you'll be equipped with the skills needed for professional work in the translation and interpreting industry and for research in translation studies. You’ll practise translation in specific language pairs and will become conversant with computer-based translation technology which has been transforming the way in which professional translators and interpreters work.

Located in the heart of London, UCL is excellently placed to offer opportunities for networking and to establish professional contacts. At UCL we prepare you for the professional world by performing different roles within the translation workflow and by translating texts of a specialised nature and by practising liaison, public service and consecutive interpreting.

We organise a wide range of activities which offer you a unique opportunity for informal contact with professional translators and interpreters, translation agencies and leading academics. We also work closely with industry partners to ensure that the programme possesses the maximum professional relevance.

You will enjoy working with a team of renowned academics and professional translators and interpreters, which has gained an international reputation for the quality of its teaching and research.

The degree programme is delivered through a combination of lectures, interactive practical seminars, practical translation/interpreting assignments and hands-on experience with a wide range of translation/interpreting tools and technology. Assessment is carried out through essays, project work, take-home translation/interpreting assessments and in-class tests.

Degree structure

Mode: Full-time: 1 year; Part-time: 2 years
Location: London, Bloomsbury

Students undertake modules to the value of 180 credits. The programme consists of six core modules (90 credits), two optional modules (30 credits) and a dissertation (60 credits).

Core modules

- Students must take either The Historical and Social Context of Interpreting OR The Interaction and Language Management of Interpreting as a core module. Students may choose to take the other module as one of their optional modules, subject to availability.
- Language & Translation
- Translation Technologies 1
- General Interpreting
- Scientific & Technical Translation
- Liaison & Consecutive Interpreting
- The Historical and Social Context of Interpreting OR
- The Interaction and Language Management of Interpreting
- Part-time students take set core modules in year one and year two.

Optional modules

- Students choose two optional modules from the list below:
  - The Historical & Social Context of Interpreting (if not already included in core credits)
  - Localisation
  - Medical Translation
  - Subtitling
  - Language & Automation
  - Professional Skills for Translators
  - Translating for Voiceover & Dubbing
  - Crisis Translation
  - Translation Technologies 2
  - The Interaction & Language Management of Interpreting (if not already included in core credits)
  - Corpora for Translation
  - Audio Description for the Blind & the Partially Sighted
  - Part-time students take optional modules in year two.

Dissertation/report

- All students undertake an independent research project which culminates in a dissertation of 12,000 words consisting of either an annotated translation or of a critical discussion of a theoretical aspect of translation or interpreting.
Your career

Most students find challenging and rewarding work within the translation and interpreting industry on completion of the degree. Some are working as in-house and freelance translators and interpreters, while others are active as project managers and translation tools experts in organisations such as Xerox, Amazon, SDL International, Expedia, Hogarth, SDI-Media, ITR, TransPerfect and Deluxe to name but a few. In addition, the MSc is designed to serve as a basis for a Translation Studies PhD.

Employability

Translation and interpreting form part of a dynamic and rapidly developing profession, which calls for linguistically talented people with a clear understanding of the issues involved in cross-cultural transcoding, and who are able to utilise the latest computer-based tools. On completion of this MSc, you will be well placed for a fast-track progression in your chosen career. We aim to make you highly attractive to employers within the translation/interpreting industry and the world of communications, and to international institutions such as the United Nations and the European Union. In addition, the skills acquired through taking this MSc will be highly relevant if your long-term aim is to establish yourself as a freelance translator.
Entry requirements

A minimum of an upper second-class Bachelor’s degree in a relevant discipline from a UK university, or an overseas qualification of an equivalent standard, and proven linguistic ability in one of the language pairs available within the programme.

From English into Arabic, Chinese, Japanese, Korean, Russian and Turkish.

English language proficiency level

If your education has not been conducted in the English language, you will be expected to demonstrate evidence of an adequate level of English proficiency.

The level of English language proficiency for this programme is: Advanced.

Information about the evidence required, acceptable qualifications and test providers is provided at: www.ucl.ac.uk/graduate/english-requirements

Your application

Students are advised to apply as early as possible due to competition for places. Those applying for scholarship funding (particularly overseas applicants) should take note of application deadlines.

When we assess your application we would like to learn:

// why you want to study Specialised Translation (with interpreting) at graduate level
// why you want to study Specialised Translation (with interpreting) at UCL
// what particularly attracts you to the chosen programme
// how your academic and professional background meets the demands of this challenging programme
// where you would like to go professionally with your degree

Application fee: There is an application processing fee for this programme of £75 for online applications and £100 for paper applications. More details about the application fee can be found at www.ucl.ac.uk/prospective-students/graduate/taught/application.